

für Klarinette in B

Dâlgata – Na sârce mi leži

Bulgarien / Pirin

♩ = 148

Na sâr - ce mi le - ži, mi - la ma - mo, na sâr - ce mi

le - ži. Aj, na sâr - ce mi le - ži, mi - la ma - mo,

ed - na lju - ta zmi - ja. zmi - ja.

aus dem Tanzprogramm von Belčo Stanev (dort als Pop-Folk-Variante)
nach Ilija Argirov und Vasilka Ivanova, LP „Populjarni bălgarski narodni pesni“ Balkanton BHA 1172 (1962)

Na sârce mi leži, mila mamó, na sârce mi leži,
// aj, na sârce mi leži, mila mamó, edna ljuta zmija. //

Ne mi bilo zmija, mila mamó, ne mi bilo zmija,
// aj, ne mi bilo zmija, mila mamó, tuk e karasevda. //

Sevdinite oči, mila mamó, sevdinite oči,
// aj, sevdinite oči, mila mamó, cârni sa čereši. //

Idi mi ja iskaj, mila mamó, idi mi ja iskaj,
// aj, idi mi ja iskaj, mila mamó, belki mi ja dadat. //

*An meinem Herzen liegt, liebe Mutter, eine giftige Schlange.
Es war keine Schlange, liebe Mutter, es war unglückliche Liebe.
Die Augen dieser Liebe, liebe Mutter, sind (wie) schwarze Kirschen.
Geh' und bitte für mich um ihre Hand, liebe Mutter, hoffentlich geben sie sie mir.*